

Meronomia en las lenguas: lexicalización, semántica y morfosintaxis
Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM
27 y 28 de septiembre, 2013

RESUMEN DE PONENCIA

"La referencia a partes del cuerpo en *wixárika* o huichol"

Paula Gómez López
Departamento de estudios de lenguas indígenas
Universidad de Guadalajara

El wixárika es una lengua yutoazteca de morfología compleja, con un alto grado de síntesis y con procesos de incorporación altamente productivos (Iturrioz 2001), por tanto se le identifica como lengua polisintética. Presenta un orden de constituyentes oracionales SOV, con posposiciones.

En la expresión espacial, el verbo desempeña un papel importante. El siguiente ejemplo, construcción de uso cotidiano incluso con niños pequeños, muestran la complejidad de la morfología en el verbo (Gómez en prensa):

(1) Tita pe-r-e-wa-ye-wena.

qué 2SG:SUJ-PREG-NEXP-CAV-INT-untado

¿Qué traes (untado) dentro de la boca?

(2SG:SUJ=2a persona singular sujeto; PREG=pregunta; NEXP=no experiencial;
CAV=cavidad; INT=interior)

Desde luego, como es común en las lenguas en general (Svorou 1994), esta lengua también presenta términos de partes del cuerpo que se extienden a la expresión de partes de objetos: mexa *ika-te-ya* (pata-PL-3POSS) 'las patas de la mesa'. Algunos se extienden hasta denotar relaciones espaciales, como *wari*, en *hiri warie* (montaña espalda) 'atrás de la montaña'.

En este ámbito, el *wixárika* presenta propiedades que se consideran comunes entre las lenguas mesoamericanas, como las anteriores y, por ejemplo la relación 'boca/orilla', uno de los 7 rasgos más frecuentes en estas lenguas, como lo muestra Smith-Stark (1994: 36) Pero, el *wixárika* es, tal vez, atípico como lengua mesoamericana por lo siguiente:

1. Los términos de partes del cuerpo son sólo una de las fuentes para la expresión de funciones de lugar (pero tal vez no la más importante), al lado de abundantes adverbios y esquemas espaciales muy productivos expresados en el verbo.
2. Es muy frecuente que incluso la referencia a las partes del cuerpo en humanos y animales se realice mediante estos esquemas espaciales (Ej. 1). Estos esquemas no se aplican sólo al dominio del cuerpo sino también a objetos materiales y al entorno geográfico (Ej. 2)

(2) p-a-ta-xetá

AS-LOC-LOC-rojo

“Tiene la boca (los labios) roja”, “(la taza) tiene el borde rojo”

(AS=asertor; LOC=locativo)

En el presente trabajo intento profundizar en el papel de los prefijos verbales en la referencia a las partes del cuerpo y partes de objetos en huichol, y poner en relación los resultados con hallazgos y propuestas de otros autores (MacLaury 1989, Levinson 1994).

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Gómez López, Paula (en prensa) "La expresión lingüística del espacio en *wixarika* o huichol: una caracterización tipológica", en Barriga Villanueva (ed.) *Homenaje a Thomas Smith-Stark*. El Colegio de México.

Iturrioz Leza, José Luis (2001) "Inkorporation", en *Language Typology and Language niversals*. Vol. 1 Ed. Martin Haspelmath *et al.* Berlin, Walter de Gruyter, pp. 714-725.

MacLaury, Robert (1989) "Zapotec body-part locatives: prototypes and metaphoric extensions", *IJAL* Vol. 55, No 2, pp.119-154.

Levinson, Stephen (1994). "Vision, shape, and linguistic description: Tzeltal body-part terminology and object description", *Linguistics* 32, pp. 791-855.

Smith Stark, Thomas C. (1994) "Mesoamerican Calques", en *Investigaciones lingüísticas en Mesoamérica*. Ed. Carolyn J. MacKay y Verónica Vázquez. México, D.F.: UNAM., pp. 15-52

Svorou, Soteria (1994) *The Grammar of Space*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.